財務委員會討論文件

2020 年 6 月 19 日

工務小組委員會有關工務計劃和以非經常資助金進行的工程計劃的建議

目的

本文件建議把 **171CD** 號工程計劃「活化翠屏河」和 **468RO** 號工程計劃「臨華街遊樂場及其鄰近範圍改善工程」提升為甲級。本文件亦提供工程計劃的估計工程項目費用、現金流量估算和施工時間表的更新資料。

理由

2. 工務小組委員會在 2019 年 11 月 6 日建議財務委員會(下稱「財委會」)批准把 **171CD** 號工程計劃和 **468RO** 號工程計劃提升為甲級。

3. 工務小組委員會曾審議的有關文件(即 PWSC(2019-20)9 號文件)載於附件，已更新的資料以灰色陰影顯示。**171CD** 號工程計劃和 **468RO** 號工程計劃分別在 2019 年 9 月和 8 月進行招標，原本預計在 2019 年第四季展開工程。就 **171CD** 號工程計劃而言，回標報價較原來估算為低，按付款當日價格計算，**171CD** 號工程計劃的估計工程項目費用可由 17 億 6,270 萬元調整為 13 億 4,220 萬元。該工程計劃的最新估算較先前估算減少約 23.9%，已反映當前的市場情況，並應足以推展擬議工程。現金流量估算和施工時間表亦已作相應修訂。至於 **468RO** 號工程計劃，根據回標報價，估計工程項目費用不需作出更改，而工程計劃的現金流量估算和施工時間表則已作更新。

附件

4. PWSC(2019-20)9 號文件所建議提升的各項工程計劃的範圍維持不變。

5. 請各委員批准以上建議。

財經事務及庫務局
2020 年 6 月

總目 704－渠務
土木工程－排水道及防止侵蝕工程
171CD－活化翠屏河

總目 703－建築物
康樂、文化及市政設施－休憩用地
468RO－臨華街遊樂場及其鄰近範圍改善工程

請各委員向財務委員會建議，把 **171CD** 號及 **468RO** 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用分別為 13 億 4,220 萬元及 1 億 4,550 萬元。

問題

我們需要進行以下工程計劃，以改善環境及易行度，配合起動九龍東措施，將九龍東轉型為另一個核心商業區－

(a) **171CD** 號工程計劃－活化敬業街明渠為 1 條綠化河道走廊「翠屏河」，提升暢達度及排洪能力；以及

(b) **468RO** 號工程計劃－改善臨華街遊樂場(遊樂場)及其鄰近範圍，以改善康樂設施的提供及區內街道景觀。

建議

2. 渠務署署長建議把 **171CD** 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為 13 億 4,220 萬元，用以推展活化現有敬業街明渠為翠屏河的建造工程。發展局局長支持這項建議。

3. 建築署署長建議把 **468RO** 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為 1 億 4,550 萬元，用以改善遊樂場及其鄰近範圍。發展局局長支持這項建議。

工程計劃的範圍及性質

4. 上述 2 項工程計劃的詳情，分別載於附件 1 及 2。

發展局
2020 年 6 月

活化翠屏河

工程計劃的範圍和性質

171CD 號工程計劃的擬議工程範圍包括－

(a) 活化現有敬業街明渠，包括重鋪河道、安裝 1道智能水閘、提供近水設施、提供 1套補水系統(包括改建近安達臣道和安秀道的 2個地下蓄洪池及提供1套海水循環系統)、安裝 3個旱季截流器、提供 1套智能監控及天氣預報系統、沿河照明及栽種水生植物等；

(b) 挖深約 800米長的現有河道、重建／加固約 740米長的現有明渠結構；

(c) 建造河畔行人通道、6 條跨河的行人通道及 6個園景平台；

(d) 改建 1道橫跨鯉魚門道的現有行人天橋；以及

(e) 附屬工程[1]。

2. 擬議工程的平面圖和構想圖分別載於附件 1 附錄 1 和 2。

3. 如獲財務委員會批准撥款，我們計劃在 2020 年第三季展開工程，以期分階段在 2023 年第三季至 2024 年第三季期間完成。

---

[1] 附屬工程包括提供公共休憩空間、街景美化工程、園景美化工程、環保節能和綠化裝置及相關的道路工程等。

理由

4. 觀塘現有的敬業街明渠已建成逾 50年，長約 1 公里，沿翠屏道及敬業街而建，由佳廉道伸延至海港，毗鄰觀塘商貿區和住宅區，地理位置優越。該明渠具備河道的水景特質，有極佳條件成為市區中珍貴的公共空間。

5. 為配合起動九龍東措施，把九龍東轉型為另一個核心商業區，我們建議利用環境、生態及園景美化等改善工程將敬業街明渠活化成翠綠和具活力的「翠屏河」，並同時加強現有明渠的排洪能力。

6. 這項工程計劃配合《2017年施政綱領》所提出有關為適合的明渠進行活化的倡議，藉以提升現有明渠的生態價值，提供更佳的綠化環境，並推動近水活動，改善環境，締造宜居城市。

7. 我們將通過豐富水景和氛圍活化明渠。我們會使用天然物料鋪設部分河床及在河道栽種水生植物，以改善明渠外觀和生態環境。為突顯翠屏河的水體特質，下游近鴻圖道將設置智能水閘，隨着潮汐升降調節水位。蓄水區的水向下奔流時，會產生瀑布效果。我們亦會沿河提供各種近水設施，如人工濕地、園景平台及人工浮島等。我們會改建近安達臣道和安秀道的 2個地下蓄洪池，於乾旱天氣時按需要為翠屏河補充天然徑流及潮水以外的水源。我們亦會在敬業街、偉發道和協和街安裝3個旱季截流器，減少排入河道的污染旱流，改善水質。

8. 我們將挖深現有河道、重建／加固現有明渠結構，以提升結構完整性，並遷移現時明渠上的行人天橋斜道，以加強排洪能力。

9. 我們會以「易行九龍東」的理念，在河畔建造行人通道，以及跨河的行人通道和園景平台，加強沿河與周邊範圍(包括翠屏河花園)的連繫。翠屏河將成為綠化河道走廊，連繫觀塘區內多個休憩及康樂設施。我們採用與周邊休憩設施一體化的設計意念，創造以河道為中心的公共休憩空間，例如在擬議的跨河行人通道和園景平台上設置座位及觀景平台。我們更會把一幅位於觀塘繞道下毗鄰翠屏河河口的土地發展為公共休憩空間，並會提供園景、座椅及寵物友善設施供市民享用。

對財政的影響

10. 按付款當日價格計算，我們估計擬議工程的費用為 13億 4,220 萬元(請參閱下文第 12 段)，分項數字如下－

	百萬元(按付款當日價格計算)	
(a) 活化明渠		315.9
(b) 挖深河道、重建及加固現有明渠結構		334.0
(c) 建造河畔／跨河的行人通道及園景平台		261.6
(d) 改建行人天橋		32.9
(e) 附屬工程		80.2
(f) 緩解環境影響措施		12.6
(g) 顧問費		12.7
(i) 合約管理	6.7	
(ii) 駐工地人員的管理	6.0	
(h) 駐工地人員的薪酬		170.3
(i) 應急費用		122.0
總計		1,342.2

11. 我們建議委聘顧問為擬議工程提供合約管理及工地監管服務。按人工作月估計的顧問費和駐工地人員員工開支的分項數字詳載於附件 1 附錄 3。

12. 如撥款獲得批准，我們計劃作出分期開支，安排如下－

年度	百萬元 (按付款當日 價格計算)
2020-2021	30.0
2021-2022	150.0
2022-2023	230.0
2023-2024	400.0
2024-2025	260.0
2025-2026	150.0
2026-2027	80.0
2027-2028	42.2
	1,342.2

13. 我們按政府對2020至2028年期間公營部門樓宇和建造工程產量價格的趨勢增減率所作的最新一組假設，制定按付款當日價格計算的預算。我們會以新工程合約[2]形式推展擬議工程。合約會訂明可調整價格的條文。

14. 我們估計擬議工程引致的每年經常開支約為750萬元。

公眾諮詢

15. 我們分別在2017年1月至3月和2018年5月至7月期間舉辦了兩個階段的公眾參與活動。市民普遍支持擬議工程。

16. 我們在2017年1月12日及2018年5月17日就擬議工程諮詢觀塘區議會屬下地區設施管理委員會。該委員會支持擬議工程。

[2] 新工程合約是由英國土木工程師學會擬備的合約文件，其合約模式着重立約各方之間的互助互信及合作風險管理。

17. 我們亦在 2017 年 1 月 13 日及 2018 年 5 月 23 日向海濱事務委員會轄下的啟德海濱發展專責小組簡介擬議工程。該專責小組支持擬議工程。

18. 我們在 2018 年 11 月 9 日根據《道路(工程、使用及補償)條例》(第 370 章)就擬議工程刊憲，並沒有收到反對意見。授權公告已在 2019年 2月 15 日在憲報刊登。

19. 我們在 2019 年 2 月 26 日諮詢立法會發展事務委員會。委員普遍支持把撥款建議提交工務小組委員會審議。部分議員要求提供補充資料，交代就活化啟德河有關美化環境和提高河道生物多樣性的結果、非法接駁污水渠至敬業街明渠的雨水渠採取的執法行動、比較擬議工程計劃和覆蓋敬業街明渠的可行性和優點、以及提供適合地方騎乘平衡車。我們已應發展事務委員會的要求，在會後提供補充資料，並在下文第 32至 35 段就錯駁污水渠至敬業街明渠的雨水渠所採取的執法行動，提供有關資料。

對環境的影響

20. 這項工程計劃不屬於《環境影響評估條例》(第 499 章)的指定工程項目。我們已就擬議工程完成初步環境審查，審查所得的結論是，擬議工程不會對環境造成長遠的不良影響。環境保護署署長同意上述結論。我們已在工程預算費內預留費用，以實施適當的緩解措施，控制對環境造成的短期影響。

21. 在施工階段，我們會實施合約訂定的緩解措施，盡量減低環境滋擾，以符合既定的標準和準則。這些措施包括使用臨時隔音屏障、滅音器、減音器和低噪音建築設備，以減低噪音；經常清洗工地和在工地灑水，以及設置車輪清洗設施，以減少塵土飛揚的情況；以及使用臨時排水渠收集工地流出的廢水作實地處理。我們亦會定期巡視工地，確保工地妥善實施這些緩解措施和採取良好的工地施工方法。

22. 在策劃和設計階段，我們曾考慮採取措施，以盡量減少產生建築廢物，包括採用無坑挖掘建造方法，以盡可能減少挖掘工程。此外，我們會要求承建商盡可能在工地或其他適合的建築工地再用惰性建築廢物(例如挖掘所得的物料)，以盡量減少須於公眾填料接收設施[3]處置的惰性建築廢物。為進一步減少產生建築廢物，我們會鼓勵承建商盡量採用已循環使用或可循環使用的惰性建築廢物，以及使用木材以外的物料搭建模板。

23. 在施工階段，我們會要求承建商提交計劃書，列明廢物管理措施，供政府批核。計劃書須載列適當的緩解措施，以避免和減少產生惰性建築廢物，並把這些廢物再用和循環使用。我們會確保工地的日常運作符合經核准的計劃，並會要求承建商在工地把惰性與非惰性建築廢物分開，然後運送到適當的設施處置。我們會以運載記錄制度，監管惰性建築廢物和非惰性建築廢物分別運送到公眾填料接收設施和堆填區處置的情況。

24. 我們估計擬議工程合共會產生約 95 500 公噸建築廢物，其中約4 000公噸(4%)惰性建築廢物會在工地再用，另外約 90 000 公噸(94%)惰性建築廢物會運往公眾填料接收設施供日後再用。我們會把餘下的1 500 公噸(2%)非惰性建築廢物於堆填區處置。就擬議工程而言，在公眾填料接收設施和堆填區處置建築廢物的費用，估計總額為 670萬元(金額是根據《廢物處置(建築廢物處置收費)規例》(第 354N 章)所訂收費計算，在公眾填料接收設施處置的物料每公噸 71元，在堆填區處置的物料則每公噸 200元)。

對文物的影響

25. 擬議工程不會影響任何文物地點，即所有法定古蹟、暫定古蹟、已評級文物地點或歷史建築、具考古價值的地點，以及古物古蹟辦事處界定的政府文物地點。

---

[3] 公眾填料接收設施列載於《廢物處置(建築廢物處置收費)規例》(第 354N 章)附表 4。任何人士均須獲得土木工程拓展署署長發出牌照，才可在公眾填料接收設施處置惰性建築廢物。

土地徵用

26. 擬議工程只涉及政府土地，無須徵用土地。

對交通的影響

27. 我們已就擬議工程進行交通影響評估。評估結果顯示，工程不會對四周道路網絡造成重大交通影響。我們會於施工期間實施臨時交通安排，以保持交通暢順。

背景資料

28. 我們在 2014 年 9 月把 **171CD** 號工程計劃提升為乙級。

29. 2015 年 7 月，我們委聘顧問為工程計劃進行工地勘測、測量、影響評估及初步設計工作；按付款當日價格計算，所需費用約為 1,540 萬元。2017 年 12 月，我們委聘顧問為工程計劃進行詳細設計及進一步的工地勘測工作；按付款當日價格計算，所需費用約為 1,460 萬元。有關費用已在整體撥款分目 **4100DX**「為工務計劃丁級工程項目進行渠務工程、研究及勘測工作」項下撥款支付。擬議工程的詳細設計工作已大致完成。

30. 擬議工程範圍內有 329 棵樹，當中沒有珍貴樹木[4]。進行擬議工程時，將會保留 243 棵樹和移走 86 棵樹，包括砍伐 69 棵樹和在工地範

---

[4] 「珍貴樹木」指《古樹名木冊》載列的樹木或符合下列最少一項準則的其他樹木－

(a) 樹齡達一百年或逾百年的古樹；

(b) 具文化、歷史或重要紀念意義的樹木，如風水樹、可作為寺院或文物古蹟地標的樹木和紀念偉人或大事的樹木；

(c) 屬貴重或稀有品種的樹木；

(d) 樹形出眾的樹木(顧及樹的整體大小、形狀和其他特徵)，如有簾狀高聳根的樹木、生長於特別生境的樹木；或

(e) 樹幹直徑等於或超逾 1.0 米的樹木(在地面以上 1.3 米的位置量度)，或樹木的高度、樹冠覆蓋範圍等於或超逾 25 米。

圍內移植 17棵樹。我們會把植樹建議納入擬議工程內，包括種植 69 棵樹。

31. 我們估計為進行擬議工程開設的職位估計約有 360 個(290 個工人職位和 70個專業或技術人員職位)，共提供 15 500個人工作月的就業機會。

就集水區內污水渠錯駁採取的行動

32. 自工程計劃的策劃階段開始，渠務署與環境保護署(下稱「環保署」)已一直緊密合作，處理敬業街明渠集水區[5]內的污水渠錯駁個案。渠務署與環保署在 2014 年至 2015年期間就污水渠錯駁情況在集水區及毗連地區進行廣泛的調查。調查共發現 30 宗錯駁個案，包括 13 宗在敬業街明渠集水區內的個案，主要涉及住宅大廈、食肆和商舖。所有個案在 2016 年已獲糾正。

33. 渠務署一直積極配合環保署就非法排放所作的調查，以及跟進所轉介的錯駁個案。在 2016 至 2018 年期間，環保署在觀塘區再發現 16宗錯駁個案，包括 2 宗連接至敬業街明渠的個案。當中的 14 宗已獲糾正，餘下的 2宗仍在處理中。

34. 環保署負責執行《水污染管制條例》(第 358 章)，打擊非法排污行為。該署跟進每宗個案時，會追查排放的路徑，確認污染的源頭並蒐集證據，包括抽取水樣本化驗，以確認所排放的是污水。如有足夠證據，環保署會檢控涉嫌違規排放的人士。就樓宇的污水渠錯駁個案而言，環保署會轉介予屋宇署跟進，並按《建築物條例》(第 123 章)監督責任方施行的糾正工程。

35. 2014 年至 2018 年期間，環保署在全港共成功檢控 196 宗觸犯《水污染管制條例》的個案。當中有 9 宗在觀塘區(包括 5 宗在敬業街明渠集水區)發生，主要是與建造活動和食肆的非法排放有關。

---

[5] 敬業街明渠的集水區包括翠屏、秀茂坪、月華及順天等區域。

觀塘
KWUN TONG

觀塘道 KWUN TONG ROAD
港鐵觀塘站 MTR KWUN TONG STATION
觀塘遊樂場 KWUN TONG RECREATION GROUND
觀塘游泳池 KWUN TONG SWIMMING POOL
佳廉道 KAI LIM ROAD
翠屏道 TSUI PING ROAD
鯉魚門道 LEI YUE MUN ROAD
勵業街 LAI YIP STREET
巧明街 HOW MING STREET
駿業街 TSUN YIP STREET
開源道 HOI YUEN ROAD
成業街 SHING YIP STREET
敬業里 KING YIP LANE
鴻業街 HUNG YIP STREET
鴻圖道 HUNG TO ROAD
韋業街 WAI YIP STREET
敬業街 KING YIP STREET
觀塘繞道 KWUN TONG BYPASS
偉發道 WAI FAT ROAD
觀塘基本污水處理廠 KWUN TONG PRELIMINARY TREATMENT WORKS
觀塘污水泵房 KWUN TONG SEWAGE PUMPING STATION
麗港公園 LAGUNA PARK
翠屏河花園 TSUI PING RIVER GARDEN
維多利亞港 VICTORIA HARBOUR

819 250 N
819 000 N
818 750 N
818 500 N
840 500 E
840 750 E
841 000 E
841 250 E
841 500 E

插圖(甲) INSET (A)
比例 SCALE 1 : 4 000

瑞和街 SHUI WO STREET
協和街 HIP WO STREET
物華街 MUT WAH STREET

插圖(乙) INSET (B)
比例 SCALE 1 : 7 500

安達臣道 ANDERSON ROAD
安秀道 ON SAU ROAD
秀茂坪道 SAU MAU PING ROAD
安達邨 ON TAT ESTATE

820 500 N
820 250 N
842 000 E
842 250 E

比例 SCALE 1 : 4 000

參閱插圖(乙) SEE INSET (B)
參閱插圖(甲) SEE INSET (A)
秀茂坪 SAU MAU PING
觀塘 KWUN TONG
藍田 LAM TIN

位置圖 LOCATION PLAN
比例 SCALE 1 : 25 000

圖例：
LEGEND :

- 擬議活化的現有明渠 EXISTING NULLAH PROPOSED TO BE REVITALIZED
- 擬建智能水閘 PROPOSED SMART WATER GATE
- 擬建河旁／跨河行人道、園境平台及人工浮島 PROPOSED RIVERSIDE / CROSS-RIVER WALKWAYS, LANDSCAPED DECKS AND FLOATING PONTOON
- 擬議改建現有行人天橋 EXISTING FOOTBRIDGE PROPOSED TO BE MODIFIED
- 擬建人工濕地 PROPOSED ENGINEERED WETLAND
- 擬建休憩用地 PROPOSED OPEN SPACE
- 擬議街景美化工程 PROPOSED STREETSCAPE ENHANCEMENT WORKS
- 擬議改建地下蓄洪池 UNDERGROUND STORMWATER STORAGE TANKS PROPOSED TO BE MODIFIED
- 擬建旱季截流器 PROPOSED DRY WEATHER FLOW INTERCEPTOR

圖則名稱 drawing title

工務計劃項目171CD號 - 活化翠屏河
平面圖

PWP ITEM NO. 171CD - REVITALIZATION OF TSUI PING RIVER
LAYOUT PLAN

繪畫 drawn	SIGNED C. Y. LEE	日期 date	03 APR 2019
核對 checked	SIGNED Ir H. M. CHAN	日期 date	03 APR 2019
批核 approved	SIGNED Ir H. K. CHAN	日期 date	03 APR 2019
部門 office	排水工程部 DRAINAGE PROJECTS DIVISION		

圖則編號 drawing no. DDP/171CD/0001A
比例 scale AS SHOWN

保留版權 COPYRIGHT RESERVED

香港特別行政區政府渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

v8i_PDF_cswp_Col-DPSP2016.pltcfg iWin7v8i_CSWP.tbl A3 420x297

圖則名稱 drawing title

工務計劃項目171CD 號 - 活化翠屏河
從佳廉道望向翠屏河的構想圖
PWP ITEM NO. 171CD - REVITALIZATION OF TSUI PING RIVER
ARTIST'S IMPRESSION OF TSUI PING RIVER VIEWING FROM KAI LIM ROAD

繪畫 drawn	*SIGNED* W. T. CHEUNG	日期 date	30 JAN 2019
核對 checked	*SIGNED* Ir H. M. CHAN	日期 date	30 JAN 2019
批核 approved	*SIGNED* Ir H. K. CHAN	日期 date	30 JAN 2019
部門 office	排水工程部 DRAINAGE PROJECTS DIVISION		

圖則編號 drawing no. DDP/171CD/0002A

比例 scale - -

保留版權 COPYRIGHT RESERVED

香港特別行政區政府渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
GOVERNMENT OF THE
HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

圖則名稱 drawing title

工務計劃項目171CD 號 - 活化翠屏河
從翠屏河下游望向擬建智能水閘的構想圖
PWP ITEM NO. 171CD - REVITALIZATION OF TSUI PING RIVER
ARTIST'S IMPRESSION OF PROPOSED SMART WATER GATE VIEWING FROM TSUI PING RIVER DOWNSTREAM

繪畫 drawn	*SIGNED* W. T. CHEUNG	日期 date 30 JAN 2019
核對 checked	*SIGNED* Ir H. M. CHAN	日期 date 30 JAN 2019
批核 approved	*SIGNED* Ir H. K. CHAN	日期 date 30 JAN 2019
部門 office	排水工程部 DRAINAGE PROJECTS DIVISION	

圖則編號 drawing no. DDP/171CD/0003A

比例 scale - -

保留版權 COPYRIGHT RESERVED

香港特別行政區政府渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
GOVERNMENT OF THE
HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

v8i_PDF_cswp_Col-DPSP2016.pltcfg iWin7v8i_CSWP.tbl c:\temp\dsd_pw\dms20677\DDP-171CD_0003A.dgn A3 420x297

附件 1 附錄 2 (第 2 頁，共 3 頁) Annex 2 to Enclosure 1 (Sheet 2 of 3)

圖則名稱 drawing title

工務計劃項目171CD 號 - 活化翠屏河
從維多利亞港望向翠屏河的構想圖
PWP ITEM NO. 171CD - REVITALIZATION OF TSUI PING RIVER
ARTIST'S IMPRESSION OF TSUI PING RIVER VIEWING FROM VICTORIA HARBOUR

繪畫 drawn	*SIGNED* W. T. CHEUNG	日期 date 30 JAN 2019
核對 checked	*SIGNED* Ir H. M. CHAN	日期 date 30 JAN 2019
批核 approved	*SIGNED* Ir H. K. CHAN	日期 date 30 JAN 2019
部門 office	排水工程部 DRAINAGE PROJECTS DIVISION	

圖則編號 drawing no. DDP/171CD/0004

比例 scale - -

保留版權 COPYRIGHT RESERVED

香港特別行政區政府渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
GOVERNMENT OF THE
HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

171CD－活化翠屏河

估計顧問費和駐工地人員員工開支的分項數字
(按 **2019** 年 **9** 月價格計算**)**

			預計的人工作月數	總薪級平均薪點	倍數 (註 1)	估計費用 (百萬元)
(a)	合約管理的顧問費 (註 2)	專業人員	－	－	－	4.2
		技術人員	－	－	－	1.5
					小計	5.7#
(b)	駐工地人員的員工開支 (註 3)	專業人員	590	38	1.6	81.1
		技術人員	1 400	14	1.6	67.7
					小計	148.8
	包括－					
	(i) 管理駐工地人員的顧問費				5.0#	
	(ii) 駐工地人員的薪酬				143.8#	
					總計	**154.5**

註

1. 我們是採用倍數 1.6 乘以總薪級平均薪點，以估計顧問所提供駐工地人員的開支(目前，總薪級第 38 點的月薪為 85,870 元，總薪級第 14點的月薪為 30,235 元)。

2. 顧問在合約管理方面的員工開支，是根據為 **171CD** 號工程計劃進行設計工作和建造工程的現有顧問合約計算得出。待財務委員會批准把 **171CD** 號工程計劃提升為甲級後，顧問合約的施工階段才會展開。

3. 我們須待建造工程完成後，才可得知實際的人工作月數和實際所需的費用。

備註

本附錄的數字以固定價格顯示，以對應同一年度總薪級表的薪點。以#號標記的數字在本文件第 10 段中是按付款當日價格計算。

臨華街遊樂場及其鄰近範圍改善工程

工程計劃的範圍和性質

468RO 號工程計劃的擬議範圍包括－

(a) 改善遊樂場 (附件 2 附錄 1 的工地 A)，面積約 5 870 平方米，包括－

(i) 重置 1 個五人足球場，可兼用為手球場；

(ii) 設有多用途草坪及植樹帶的園景區；

(iii) 1 個健身區、休憩處及設有長椅的涼亭；以及

(iv) 附屬設施，包括廁所連更衣室、育嬰間、管理處、急救室及 Wi–Fi 無線上網接達點。

(b) 在常悅道與宏遠街之間興建 1 個休憩處(即附件 2 附錄 1 的工地 B)，使其成為九龍灣商貿區內綠色走廊的一部分，面積約 960 平方米，包括－

(i) 園景區和植樹帶；

(ii) 設有長椅的涼亭；以及

(iii) 附屬設施及 Wi–Fi 無線上網接達點。

(c) 翻新宏照道與宏冠道之間的一段行人道(附件 2 附錄 1 的工地 C)，以及美化遊樂場和綠色走廊附近的街景(附件 2 附錄 1 的工地 D)。

2. 工程計劃的位置圖、2 幅工地平面圖、構思圖及無障礙通道平面圖分別載於附件 2 附錄 1 至 7。

3. 如獲財委會批准撥款，我們計劃在2020年第三季展開建造工程，以期在2021年第三季至2022年第三季期間分階段完成。

理由

4. 為配合起動九龍東措施，把九龍東轉型為另一個核心商業區，並改善行人易行度及環境，我們建議改善遊樂場和附近的街景，亦會沿綠色走廊提供1個新的休憩處。

5. 遊樂場在1989年建成，主要供昔日工業區的勞動人口使用。隨着該區轉型為商貿區，遊樂場現有的設施需要改善，以配合社區和市民不斷轉變的需要。遊樂場位於綠色走廊的「東西段」，有助促進九龍灣商貿區內行人的流動。這項工程計劃將會增加遊樂場的綠化覆蓋率及植物品種的多樣性。遊樂場內的休憩設施亦會提升，包括重置五人足球場，可兼用為手球場，以及設置健身區、多用途草坪和優化的休憩處等新設施。

6. 在工地B擬建的新休憩處將成為綠色走廊「南北段」的一部分，可提供更多休閒空間供市民享用。加上會在遊樂場及綠色走廊附近進行擬議綠化和街景優化工程，以及翻新宏照道與宏冠道之間的一段行人道，區內的行人環境將進一步提升。

對財政的影響

7. 按付款當日價格計算，我們估計這項工程計劃的建設費用為1億4,550萬元，分項數字如下－

	百萬元 (按付款當日 價格計算)
(a) 工地工程	13.9
(b) 拆卸工程	7.9

		百萬元 (按付款當日 價格計算)
(c)	建築工程	20.6
(d)	屋宇裝備	12.9
(e)	渠務工程	8.6
(f)	外部工程	36.3
(g)	園景美化	7.5
(h)	節省能源、綠化及循環使用裝置	1.0
(i)	家具和設備[1]	0.1
(j)	街景優化工程	22.0
(k)	工料測量及樹木保養服務的顧問費	1.5
(l)	應急費用	13.2
	總計	145.5

8. 我們建議委聘顧問為這項工程計劃進行工料測量和提供樹木保養服務。估計顧問費開支的分項數字詳載附件 2 附錄 8。我們認為預算工程費用與政府進行同類工程計劃的價格相若。

9. 如撥款獲得批准，我們計劃作出分期開支，安排如下－

[1] 這項預算費用是根據暫定所需的家具和設備項目計算得出。

年度	百萬元 (按付款當日 價格計算)
2020-2021	5.2
2021-2022	23.1
2022-2023	77.4
2023-2024	14.6
2024-2025	12.7
2025-2026	12.5
	145.5

10. 我們按政府對 2020 至 2026 年期間公營部門樓宇和建造工程產量價格的趨勢增減率所作的最新一組假設，制定按付款當日價格計算的預算。由於可以預先清楚界定工程範圍，如撥款獲批准，我們會以總價合約形式進行建造工程。合約會訂明可調整價格的條文。

11. 我們估計這項工程計劃每年引致的經常開支約為 360 萬元。

公眾諮詢

12. 我們曾在 2014 年 11 月 20 日、2016 年 9 月 15 日及 2018 年 3 月 15 日，分別就工程項目的範圍、概念設計、詳細設計及施工時間表，諮詢觀塘區議會轄下的地區設施管理委員會。觀塘區議會大致支持這項工程計劃。

13. 我們在 2019 年 1 月 22 日諮詢立法會發展事務委員會，委員亦不反對把撥款建議提交工務小組委員會審議。

對環境的影響

14. 這項工程計劃不屬於《環境影響評估條例》(第 499 章)的指定工程項目，不會對環境造成長遠的不良影響。我們已在工程預算費內預留費用，以實施適當的緩解措施，控制對環境造成的短期影響。

15. 在拆卸和建築工程期間，我們會在合約訂明條文，要求承建商實施緩解措施，控制噪音、塵埃和工地流出的廢水所造成的滋擾，確保符合既定的標準和準則。這些措施包括在進行高噪音建築工程時，使用滅音器、減音器，豎設隔音板或隔音屏障；經常清洗工地和在工地灑水，以及設置車輪清洗設施。我們會巡視工地，確保工地妥善實施這些緩解措施和採取良好的工地施工方法。

16. 在策劃和設計階段，我們已考慮多項措施，以盡量減少產生建築廢物(例如採用金屬圍板和告示牌，以便這些物料可在其他工程計劃循環使用或再用)。此外，我們會要求承建商盡可能在工地或其他適合的建築工地再用惰性建築廢物(例如在工地內以挖掘所得的物料作填料用途)，以盡量減少須於公眾填料接收設施[2]處置的惰性建築廢物。為進一步減少產生建築廢物，我們會鼓勵承建商盡量利用已循環使用或可循環使用的惰性建築廢物，以及使用木材以外的物料搭建模板。

17. 在施工階段，我們會要求承建商提交計劃書，列明廢物管理措施，供政府批核。計劃書須載列適當的緩解措施，以避免和減少產生惰性建築廢物，並把這些廢物再用和循環使用。我們會確保工地的日常運作符合經核准的計劃，並會要求承建商在工地把惰性與非惰性建築廢物分開，以便運送到適當的設施處置。我們會以運載記錄制度，監管惰性建築廢物和非惰性建築廢物分別運送到公眾填料接收設施和堆填區處置的情況。

18. 我們估計這項工程計劃合共會產生大約 25 340 公噸建築廢物，其中約 2 180 公噸(8.6%)惰性建築廢物會在工地再用，另外 22 600 公噸(89.2%)惰性建築廢物會運送到公眾填料接收設施供日後再用。我們會把餘下的 560 公噸(2.2%)非惰性建築廢物於堆填區處置。就這項工程計

---

[2] 公眾填料接收設施列載於《廢物處置(建築廢物處置收費)規例》(第 354N 章)附表 4。任何人士均須獲得土木工程拓展署署長發出牌照，才可在公眾填料接收設施處置惰性建築廢物。

劃而言，把建築廢物運送到公眾填料接收設施和堆填區棄置的費用，估計總額為 170 萬元(金額是根據《廢物處置(建築廢物處置收費)規例》(第 354N 章)所訂收費計算，在公眾填料接收設施處置的物料每公噸 71 元，在堆填區處置的物料則每公噸 200 元)。

對文物的影響

19. 這項工程計劃不會影響任何文物地點，即所有法定古蹟、暫定古蹟、已評級的文物地點或歷史建築、具考古價值的地點，以及古物古蹟辦事處界定的政府文物地點。

土地徵用

20. 這項工程計劃無須徵用土地。

節省能源、綠化及循環使用裝置

21. 這項工程計劃會採用多種節能裝置和可再生能源技術，特別是光伏系統和太陽能照明裝置。

22. 採用上述裝置，估計所需額外費用總額約為 100 萬元(包括用於節能裝置的 18,000 元)。這筆款項已納入這項工程計劃的預算費內。這些節能裝置每年可節省 3.5% 的能源消耗量，成本回收期約為 8 年。

背景資料

23. 我們在 2015 年 9 月把 **468RO** 號工程計劃提升為乙級。我們已委聘顧問進行多項工作，包括土地勘測、地形測量、樹木調查、地底公共設施地圖繪製、建築信息模擬及工料測量服務。有關費用總額約為 190 萬元，已在整體撥款**分目 3100GX**「為工務計劃丁級工程項目進行可行性研究、小規模勘測工作及支付顧問費」項下撥款支付。除了建築信息模擬及工料測量服務外，所有其他顧問服務已經完成。

24. 工程計劃範圍內有 97 棵樹，其中 24 棵將會保留。進行擬議工程須砍伐 47 棵樹，以及在工程計劃工地範圍內移植 26 棵樹。所有須移走的樹木全非珍貴樹木[3]。我們會把種植樹木建議納入工程計劃中，包括種植 60 棵樹、12 000 叢灌木和 8 800 簇地被植物，並闢設 950 平方米草地。

25. 我們估計為進行擬議工程而開設的職位約有 55 個(50 個工人職位和 5 個專業／技術人員職位)，共提供 1 200 個人工作月的就業機會。

---

[3] 「珍貴樹木」指《古樹名木冊》載列的樹木或符合下列最少一項準則的其他樹木－

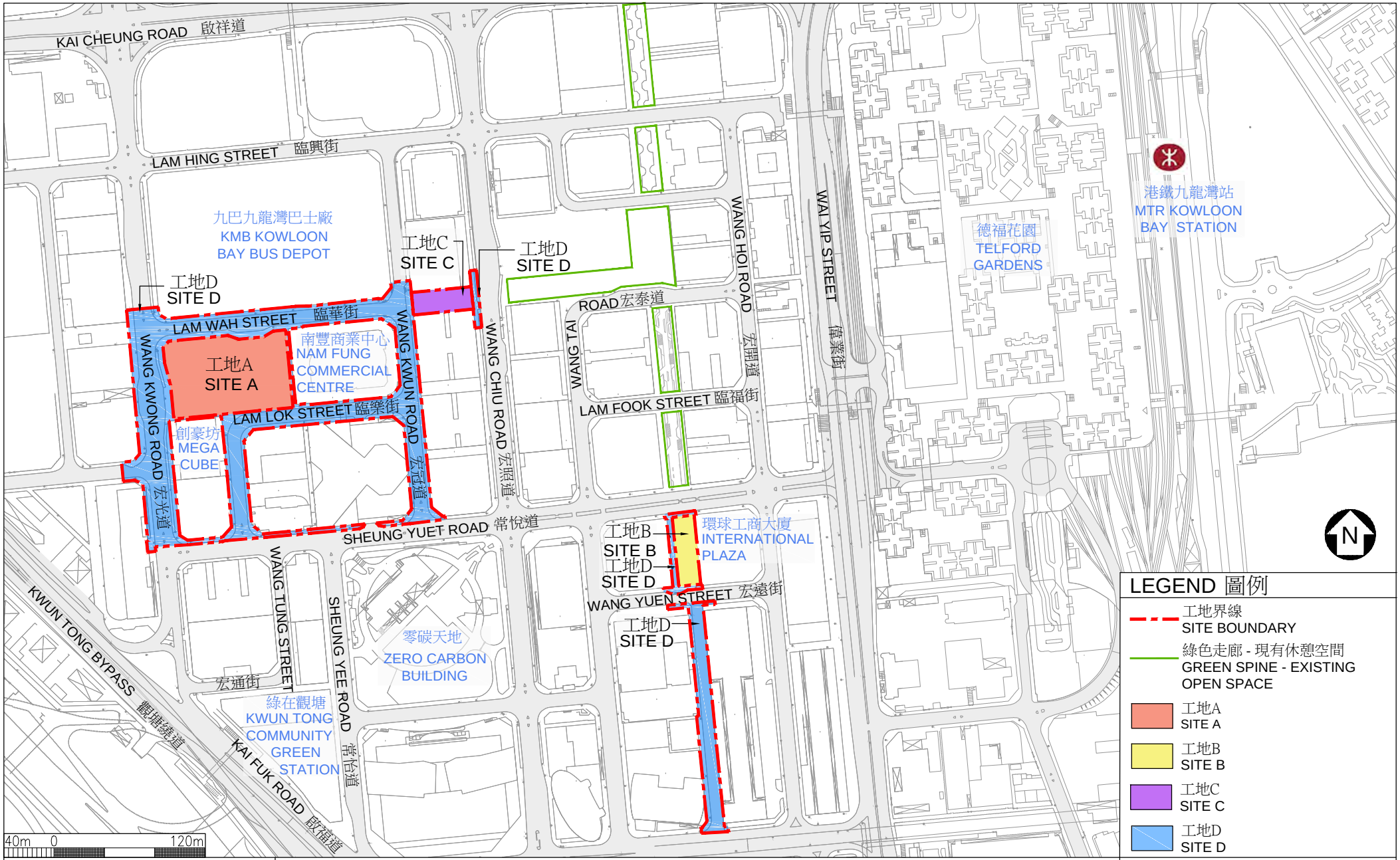
(a) 樹齡達一百年或逾百年的古樹；

(b) 具文化、歷史或重要紀念意義的樹木，例如風水樹、可作為寺院或文物古蹟地標的樹木和紀念偉人或大事的樹木；

(c) 屬貴重或稀有品種的樹木；

(d) 樹形出眾的樹木(顧及樹的整體大小、形狀和其他特徵)，例如有簾狀高聳根的樹木、生長於特別生境的樹木；或

(e) 樹幹直徑等於或超逾 1.0 米的樹木(在地面以上 1.3 米的位置量度)，或樹木的高度 、樹冠覆蓋範圍等於或超逾 25 米。



位置圖
LOCATION PLAN

468RO
臨華街遊樂場及其鄰近範圍改善工程
IMPROVEMENT OF LAM WAH STREET PLAYGROUND AND ADJACENT AREA

ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT 建築署

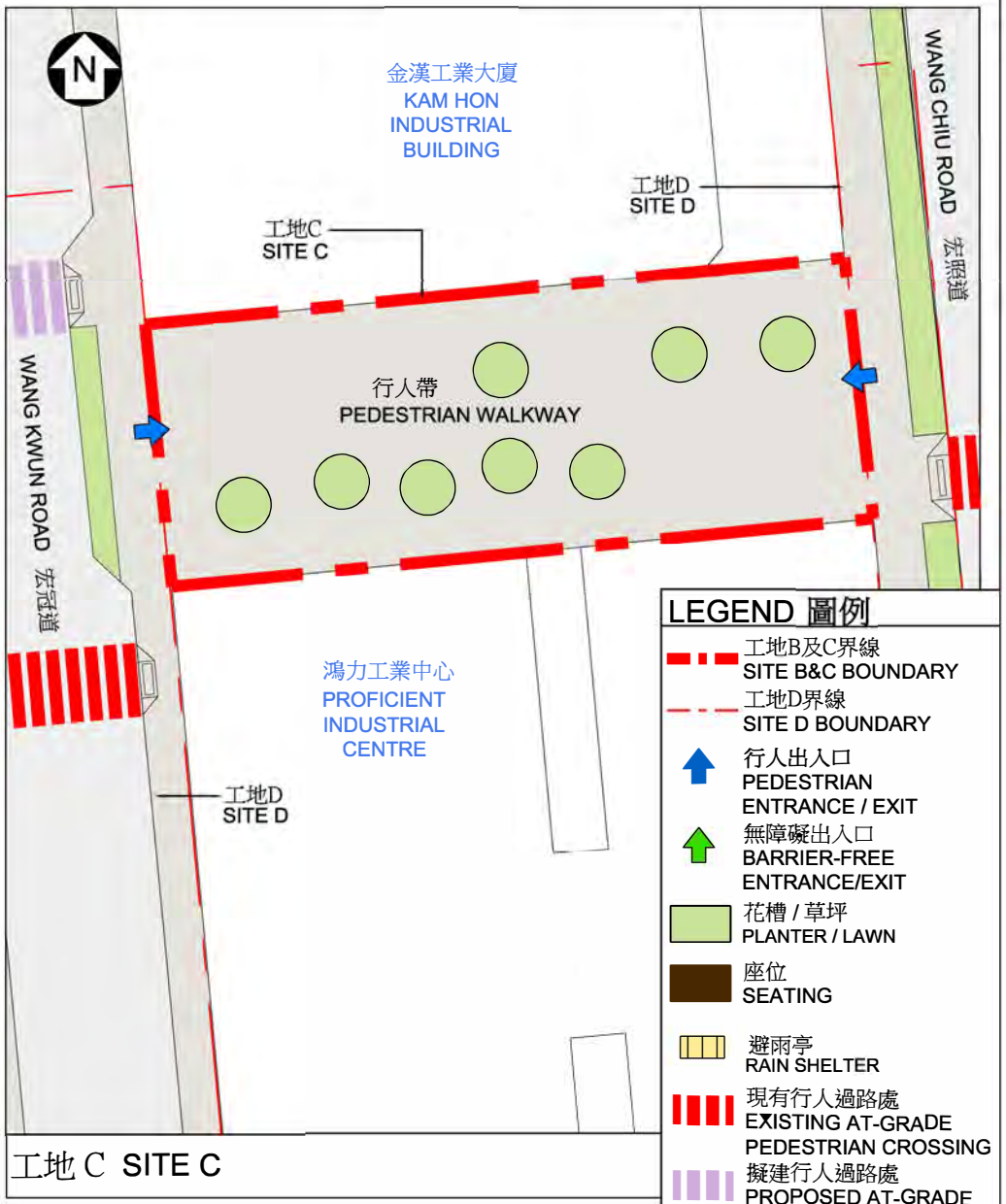
附件2 附錄1 Annex 1 to Enclosure 2

工地平面圖 (工地A)
SITE PLAN (SITE A)

468RO
臨華街遊樂場及其鄰近範圍改善工程
IMPROVEMENT OF LAM WAH STREET PLAYGROUND AND ADJACENT AREA

ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT 建築署

附件2 附錄2 Annex 2 to Enclosure 2



5m 0 15m

工地平面圖 (工地B 及 C)
SITE PLAN (SITE B & C)

468RO
臨華街遊樂場及其鄰近範圍改善工程
IMPROVEMENT OF LAM WAH STREET PLAYGROUND AND ADJACENT AREA

ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT 建築署

附件2 附錄3 Annex 3 to Enclosure 2

從西北面望向工地A之構思透視圖
PERSPECTIVE VIEW OF SITE A FROM NORTH WEST DIRECTION

構思圖
ARTIST'S IMPRESSION

468RO

臨華街遊樂場及其鄰近範圍改善工程
IMPROVEMENT OF LAM WAH STREET PLAYGROUND AND ADJACENT AREA

ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT 建築署

附件2 附錄4 Annex 4 to Enclosure 2

從南面望向工地B之構思透視圖
PERSPECTIVE VIEW OF SITE B FROM SOUTH DIRECTION

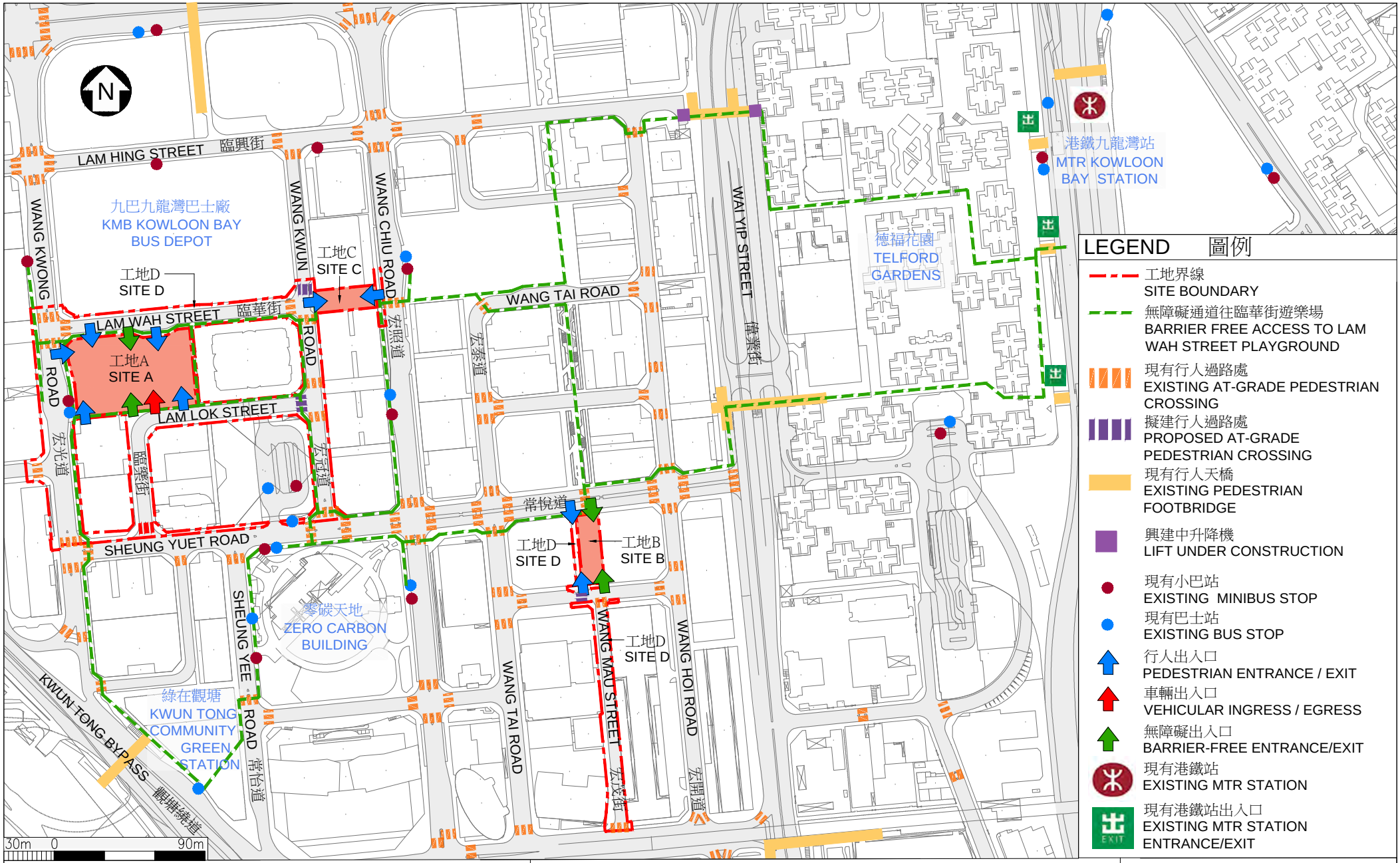
構思圖 ARTIST'S IMPRESSION	468RO 臨華街遊樂場及其鄰近範圍改善工程 IMPROVEMENT OF LAM WAH STREET PLAYGROUND AND ADJACENT AREA	ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT 建築署

從西面望向工地C之構思透視圖
PERSPECTIVE VIEW OF SITE C FROM WEST DIRECTION

構思圖
ARTIST'S IMPRESSION

468RO
臨華街遊樂場及其鄰近範圍改善工程
IMPROVEMENT OF LAM WAH STREET PLAYGROUND AND ADJACENT AREA

ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT 建築署



LEGEND 圖例

- 工地界線 SITE BOUNDARY
- 無障礙通道往臨華街遊樂場 BARRIER FREE ACCESS TO LAM WAH STREET PLAYGROUND
- 現有行人過路處 EXISTING AT-GRADE PEDESTRIAN CROSSING
- 擬建行人過路處 PROPOSED AT-GRADE PEDESTRIAN CROSSING
- 現有行人天橋 EXISTING PEDESTRIAN FOOTBRIDGE
- 興建中升降機 LIFT UNDER CONSTRUCTION
- 現有小巴站 EXISTING MINIBUS STOP
- 現有巴士站 EXISTING BUS STOP
- 行人出入口 PEDESTRIAN ENTRANCE / EXIT
- 車輛出入口 VEHICULAR INGRESS / EGRESS
- 無障礙出入口 BARRIER-FREE ENTRANCE/EXIT
- 現有港鐵站 EXISTING MTR STATION
- 現有港鐵站出入口 EXISTING MTR STATION ENTRANCE/EXIT

無障礙通道平面圖 (工地A至D)
PLAN OF BARRIER-FREE ACCESS (SITES A TO D)

468RO

臨華街遊樂場及其鄰近範圍改善工程

IMPROVEMENT OF LAM WAH STREET PLAYGROUND AND ADJACENT AREA

ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT 建築署

附件2 附錄7 Annex 7 to Enclosure 2

468RO – 臨華街遊樂場及其鄰近範圍改善工程

估計顧問費開支的分項數字
(按 2019 年 9 月價格計算)

			預計的人工作月數	總薪級平均薪點	倍數	估計費用(百萬元)
(a)	工料測量的顧問費[註]	專業人員	–	–	–	0.7
		技術人員	–	–	–	0.5
					小計	1.2
(b)	樹木保養服務的顧問費	專業人員	–	–	–	0.1
					總計	**1.3**

註

工料測量顧問費是根據為 **468RO** 號工程計劃進行的現有工料測量顧問合約費用計算得出。待財務委員會批准把 **468RO** 號工程計劃提升為甲級後，顧問合約的施工階段才會展開。